

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ВТОРОЙ.

1887.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ВОСЕМНАДЦАТИ ТАБЕЛИЦЪ.)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр. 9 лин., № 12.

1888.

въ другія¹⁾. Подобныя таблички весьма легко удерживаются памятью, какъ мы могли сами убѣдиться за 15 лѣтъ преподавательской практики.

Маленькое недоразумѣніе замѣтили мы въ главѣ объ удвоенныхъ глаголахъ. Подъ вліяніемъ проф. Нельдеке (ср. ZDMG. XXX, 209, строка 7—10) г. Мюллеръ уже въ «исправленіяхъ и дополненіяхъ» къ 4-му изданію (стр. 442 *ad* 57,3 § 122) изгналъ совершенно, какъ чисто теоретическія, формы повелит. наклоненія въ родѣ *اَفْرِیْ*, *اَفْرِیْ* и пр. (вмѣсто *исключительно*, будто-бы, встрѣчающихся формъ со сліяніемъ *فَرَى* и пр). Въ новомъ изданіи соответствующій параграфъ измѣненъ сообразно съ этимъ взглядомъ и формы повел. накл. безъ сліянія не упомянуты вовсе, ни въ самомъ параграфѣ, ни въ приложенныхъ въ концѣ книги парадигмахъ. Между тѣмъ подобныя формы несомнѣнно *должны* быть упомянуты въ учебникѣ, ибо онѣ *фактически* встрѣчаются, хотя и рѣдко. Ср. примѣръ въ Арабск. христоматіи Гиргаса и Розена, стр. 00, строка 11:

فَارْدِدِي قَلْبَ عَبِيدٍ وَاقْبَلِي

Разсказъ, въ которомъ встрѣчается этотъ стихъ, взятъ изъ книги *Джâхиза* *الاضداد والمحاسن*, слѣдовательно изъ автора классическаго періода.

Корректурa книги самая тщательная. Не отмѣчены опечатки стр. 160, 4 *الأول* вм. *الأول* и 129, 11 *سرى* вм. *سرى*.

В. Р.

58. Recueil de textes relatifs à l'histoire des Seljoucides par M. Th. Houtsma. Vol. I. Histoire des Seljoucides du Kermân par Muhammed Ibrahim. Lug. Batav. E. J. Brill. 1886. XXVI + 211 p. 8°.

Мы неоднократно уже имѣли случай указывать на предпринятое д-ромъ Хаутсмой полезнѣйшее дѣло систематическаго изслѣдованія исторіи сельджукидскихъ династій, игравшихъ столь значительную роль въ средневѣковой исторіи передней Азіи. Книга, заглавіе которой выписано выше, есть первый томъ сборника, посвященнаго этой цѣли и предназначеннаго давать важнѣйшіе сохранившіеся источники въ возможно исправныхъ текстахъ (на арабск., перс. и турецк. языкахъ). Онъ содержитъ персидскій текстъ исторіи кирманскихъ Сельджуковъ, составленной нѣкимъ Мухаммедомъ

1) Напр. въ пустыхъ глаголахъ $\left. \begin{array}{l} \text{ava, avi, avu} \\ \text{aja, aji, aju} \end{array} \right\} = \text{â}$ и пр. ср. Lagus 66, § 146.

Ибрагимомъ, жившимъ въ началѣ 17 столѣтія. Текстъ изданъ по единственной пока извѣстной и, къ сожалѣнію, далеко не полной рукописи, принадлежащей Кор. Библиотекѣ въ Берлинѣ. Мы находимъ въ ней часть исторіи *Чакырбега* и *Тогулбега*, исторію кирманскихъ Сельджуковъ отъ *Каварда* 1) (433—66), основателя кирманской династіи, до послѣдняго ея представителя, Мухаммедшаха (579—82), исторію *Мелик-Динара* (+ 591), гузскаго князя, который низвергъ сельджукскую династію, и наконецъ краткій очеркъ дальнѣйшихъ судьбъ Кирмана до 619 года, когда тамъ утвердилась власть Карахатайцевъ. Подробныя извлечения изъ изданнаго имъ сочиненія самъ издатель помѣстилъ въ Zeitschr. d. deutsch. morgenl. Gesellsch., т. XXXIX, стр. 362—402, въ нѣмецкомъ переводѣ. Исторія Мухаммеда Ибрагима, какъ бѣольшая часть подобныхъ ей мѣстныхъ исторій, оказывается весьма богатой новыми фактами и это объясняется тѣмъ, что авторъ пользовался хорошими, древними источниками. Между ними первое мѣсто занимаетъ безспорно *تاریخ افضل* т. е. исторія Кирмана нѣкотораго *Афзал-эд-дина Кирмани*, почти цѣликомъ, по весьма правдоподобиному предположенію издателя, вошедшая въ сочиненіе Мухаммеда Ибрагима. *Афзал-эд-динъ* или, короче, *Афзалъ, Кирмани*, писалъ въ 6 вѣкѣ г. Его большая исторія Кирмана, которую цитуетъ Мухаммедъ Ибрагимъ, не сохранилась, или по крайней мѣрѣ еще не отыскана. Но мы имѣемъ другое сочиненіе его, тоже отчасти относящееся къ исторіи Кирмана, и о немъ-то мнѣ хотѣлось бы сказать нѣсколько словъ, такъ какъ его существованіе, кажется, осталось неизвѣстнымъ д-ру Хаутемѣ. Я могъ пользоваться двумя экземплярами его, рукописью Имп. Публ. Библиот. (коллекціи Долгорукова)²⁾ и литографированнымъ въ Тегеранѣ въ 1293 г. изданіемъ, приобрѣтеннымъ В. А. Жуковскимъ въ Персіи для библиотеки СПб. Университета. Рукопись содержитъ 88 л. маленькаго формата *in 8^o*, изданіе — 82 л. Первые слова гласятъ

فادر خدائی و لطیف رهنمائی که کَلَّةَ ارزق و رواق معلق را وراء نواظر بینندگان حجاب
عالم غیب کردانید الخ

Послѣ обычныхъ славословій авторъ продолжаетъ: ³⁾

چنین کوید مطرّز این اوراق و میرّز این اخلاق امام عالم تاج الزمان سلطان الافاضل
علامه الزمان افضل الملّة و الدین احمد بن حامد سقى الله ثراه وجعل الجنة مثواه الخ
.....ومن در جمع این فصول و نظم این اصول چند فواید اندیشه کرده ام یکی آنکه

1) Въ исторіи Каварда къ сожалѣнію есть значительныя пробѣлы въ рукописи.

2) См. Dorn, въ *Mélanges asiat.* III, 731 № 53.

3) Я привожу только существенныя мѣста предисловія.

در ضمن این حکایات و طیبی این روایات تحریر است بر تخلق بر اخلاق حمیده از عدل و سخاوت و شجاعت دویم آنکه اهل خبثت را در مطاوی این سواد فنون عبرت است سیم آنکه شکر انقضای دور محنت و اقبال موسم راحت در ایراد این کلمات و انباء این نبا حاصل است چهارم آنکه ذکر پادشاهی که از حسن نظر و شمول رفت و کمال معدلت او کرمان که در خرابی سبارا دورخ (دورخ. 12^b) مینهاد امروز در نزاهت فردوس را سه ضربه میدهد مهمل داشتن و روز این دولت نا مورخ گذاشتن محض کفران نعمت باشد الخ پنجم آنکه چون خواستم بخدمت ملک دینار مستسعد شوم و بتقبیل بساط اشرف مشرف چنانکه قاعده بندکان باشد که بخدمت درگاه ملوک شوند تحف لایق و طرف موافق نداشتیم با خود کفتم که تحفه اهل علم دعاست و هدیه ارباب نظم ثنا هیچ خدمتی در ایندولت و راء آن نیست که ایام همایون ملک را تاریخی سازند و فتوح متواتر او را روز نامه کنند تا صیت ایندولت بر تعاقب ایام باقی و مؤبد ماند و من بنا بر این مجموع بر مواجب ثنا و لوازم دعا و ذکر ورود رایات عالیہ قرن الله به النصر از خراسان بولایت کرمان و شرح فتوح او را نوع مواهب و نعم که حق تعالی بروی تازه کردانید نهادم و تشبیب این فصول را مطلع سخن از اواخر دولت آل سلجوق و روزگار فتور و سبب ضعف مملکت کرمان کردم و این مجموع بر پنج قسم قرار داده شد قسم اول در¹⁾ (Изд. л. 6^a, рук. л. 5^a) ذکر [آخر] دولت آل سلجوق و ایام فترت ملک کرمان قسم دوم (л. 13^a, рук. 12^b) در ورود رایات ملک دینار بکرمان و وصف فضایل و شرح اخلاق حمیده و خصال پسندیده که در ذات بزرگوار آن پادشاه مرکب است و تحریر بر عدل و فضیلت آن و ذکر چند معانی که تعلق بسیاست دارد قسم سوم (л. 37^b, рук. 40^a) در فضیلت پادشاهی و ذکر عدل و حکایات عادلان و وصف ممالک کرمان و شرح خصایص بلدان او و ذکر بعضی از تواریخ ملوک آن قسم چهارم خدانود صاحب عادل قوام الدوله والدین مسعود بن نظام الدین کیخسرو رحما الله قسم پنجم (л. 58^b, рук. 62^b) در شرح محاسن ذات و طیب اعراق و شرف عنصر و بزرگی خاندان غربت و کربت و حوادثی که پیش آمد نام این مجموع عقد العلی للموقف الاعلی نهاده شد توقع است که اهل معرفت و ارباب درایت در این سواد بعین رضا تأمل فرمایند الخ

1) Заглавія этихъ قسم я привожу въ томъ видѣ, въ какомъ они стоятъ на подходящихъ мѣстахъ самаго сочиненія. Въ предисловіи они читаются въ нѣсколько сокращенномъ видѣ.

Сочиненіе это Афзаль Кирмани составилъ въ мѣсяцѣ Сафарѣ 584 г. 1). Сохраненіемъ его до нашихъ дней и издашемъ его мы безъ сомнѣнія обязаны тому, что оно написано со всеѣмъ блескомъ персидской риторики, т. е. въ изобиліи украшено цитатами изъ Корана и халисовъ, арабскими пословицами, арабскими и персидскими стихами.

Это-то обстоятельство значительно умаляетъ цѣнность сочиненія, ибо при небольшомъ его объемѣ эти «украшенія» отнимаютъ слишкомъ много мѣста у историческаго разсказа. При критической оцѣнкѣ послѣдняго слѣдуетъ далѣе всегда имѣть въ виду, что авторъ, какъ онъ самъ весьма ясно говоритъ въ предисловіи и какъ это не менѣе ясно обнаруживается и въ самомъ сочиненіи, желалъ своей книгой снискать расположеніе Мелик-Динара, которому онъ при всякомъ удобномъ и неудобномъ случаѣ расточаетъ самыя неумѣренные похвалы. Несмотря на эти недостатки наша книга всё таки далеко не лишена значенія. Специалистъ найдетъ въ ней разбросанными тамъ и сямъ интересныя замѣтки, служащія для характеристики эпохи 2), кое какія географическія 3) и біографическія свѣдѣнія и наконецъ обильный матеріалъ для обрисованія литературной фizioноміи самого *Афзала Кирманскаго*, который, какъ одинъ изъ выдающихся древнихъ персидскихъ прозаиковъ, безъ сомнѣнія, заслуживаетъ всякаго вниманія.

Для *критики* текста изданнаго д-ромъ Хаутсмой, книга наша, можетъ быть, дастъ также нѣкоторый матеріалъ, но во всякомъ случаѣ не много. Отмѣтимъ, кстати, что затруднявшая 4) лейденскаго ученаго эра *харâдж* употребляется также безъ объясненій и въ *العقد العلی*. Что Мухаммедъ

1) Изд. л. 36^b ... تاریخ جمع این فصول که ماه صفر سنهٔ اربع وثمانین و خسیامیه است.

2) См. н. пр. весьма любопытное мѣсто, гдѣ говорится объ охватившей всеѣхъ «тюрокъ» страсти къ устройству себѣ карьеры при дворѣ, изд. л. 11^b (рук. л. 11^a):
 وهر پادشاه که در مصالح خویش از مناصحت اهل دین مدد نجوید کار او از فلاح و حاجت او از انجام دور افتد و ترتیب اسباب جهان داری درین دور از دست ملوک بیرون شد و با دست اتابکان و ترکان افتاد و هر ترکی که قبائی نو می یافت تنی اتابکی و خیال داد بیکی میکرد و هر ترکی بقال بچه را و قصاب بچه را وکیل خویش کرد و بدیوان پادشاه فرستاد تا سفاهت بر وزیر میکرد و از آن وهن ملک وضع کرد و زیادت می شد و در این وقت وقع حرمت از سوگند و عهد بر خواست و عهد و ایمان بی نیت وفا بسیار شد

3) Въ 3-ей главѣ. См. н. пр. цитату изъ книги *جهانی مسالک و ممالک Джейханія* (изд. стр. 47^b, рук. л. 51^a).

4) ZDMG. XXXIX, 365.

Ибрагимъ при списываніи большой исторіи Афзаля себѣ позволялъ не мало измѣненій, разумѣется само собою, но оно можетъ быть подтверждено, такъ сказать, документально и при помощи нашей книги: на стр. 142 у Хаутсмы приводится четверостишіе, будто бы сказанное «однимъ изъ образованныхъ людей Кирмана, который тутъ-же (т. е. при событіи вызвавшемъ четверостишіе) присутствовалъ»¹⁾. Изъ стр. 17^a *ал-Икда* (рук. 17^a) мы узнаемъ, что четверостишіе принадлежитъ самому Афзалю и что онъ его послалъ Мелик-Динару изъ *Кубнана*, гдѣ онъ (Афзаль) тогда находился²⁾. Такихъ примѣровъ при внимательномъ сличеніи обоихъ текстовъ вѣроятно найдется не мало.

Языкъ Мухаммеда Ибрагима³⁾ представляетъ, между прочимъ, одну замѣчательную особенность—употребленіе словечка باز въ смыслѣ предлога به. К. Г. Залеманъ въ своихъ интереснѣйшихъ *Mittelpersische Studien*. I. (*Mélanges asiatiques* IX, 249—52 = *Bulletin de l'Ac. I. des Sc. de St. P.*, XXXI, 446—50) отмѣтилъ всѣ мѣста, гдѣ этотъ оборотъ наблюдается, и приискалъ ему въ персид. словарѣ *Ферхенги-Рашиди* полное подтвержденіе. Это открытіе общаетъ быть весьма полезнымъ подспорьемъ при критикѣ текста древнѣйшихъ персидскихъ поэтовъ, особенно *Фирдусія*, какъ на одномъ примѣрѣ уже и показалъ тотъ же ученый въ указанной статьѣ, стр. 250, прим. 13. Въ разбираемой нами книгѣ Афзаля Кирманскаго тоже сохранились еще слѣды этого оборота, хотя она безъ сомнѣнія подверглась такому-же «очищенію» слога, какъ всѣ прочія древнія персидскія сочиненія. Мы въ ней можемъ указать по крайней мѣрѣ на два несомнѣнныхъ примѣра употребленія باز въ смыслѣ به, замѣченныхъ нами при бѣгломъ чтеніи. См. изд. стр. 50^a (= рук. л. 53^b) *روى بجانب خراسان نهاد* (4) *بو علی سیجور* (5) *والى نیشابور بود اورا بنواخت و حال باز درگاه بخارا نمود قصه حال با وی بگفتم درباب من شفاعت کرد و گفت والده اش در کوبنان رنجور است يك ماه اورا رخصت بايد داد تا هم بر فور باز سر خدمت آيد*

1) یکی از فضلاء کرمان حاضر بود این دو بیتى بگفت

2) من درین حالت دوبیتی گفتم و از کوبنان بر او فرستادم و در این معنی بهتر از این حسب (?) نتوان گفتم * تیری که عدو داد بدو پاسخ شاه الخ

3) Или, можетъ быть, лучше, *Афзаля*, потому что едва-ли можно точно опредѣлить, гдѣ Мухаммедъ Ибрагимъ не находится *подъ вліяніемъ* Афзаля и его слога.

4) Подлежащее — *یسع*, спасавшійся отъ Адуд-ад-даулы. Ср. *Ibn-al Athir*, ed. *Tornberg* VIII, 433.

Д-ръ Хаутсма своимъ тщательнымъ изданіемъ Мухаммеда Ибрагима оказалъ исторической наукѣ большую услугу. Мы отъ души желаемъ его предпріятію полного успѣха и ждемъ съ нетерпѣніемъ втораго тома его сборника.

В. Р.

59. Новыя изданія Pali Text Society¹⁾. Journal of the P. T. S. 1885. London. XIII + 88 p. in 8°.

8. The Dhammasaṅgaṇī, edited by Edward Müller. London. 1885. XIV + 284 p. in 8°.

9. Udānaṃ, edited by Paul Steinthal. London. 1885. VIII + 104 p. in 8°.

ad 5. The Aṅguttara-Nikāya, edited by the Rev. Richard Morris. Part I. Ekanipāta, dukānipāta and tikanipāta. London. 1885. XIV + 336 p. in 8°.

Всѣ эти изданія запоздали выходомъ на цѣлый годъ и высланы подписчикамъ только въ 1886 году вслѣдствіе болѣзни главнаго редактора г. Рис-Дэвидса. Journal (4-й т. съ начала), кромѣ обычныхъ отчетовъ о дѣлахъ общества, даетъ намъ 1. Pāli Mss. in the Brown University library at Providence R. J., U. S. by Henry C. Warren; 2. The Cha-Kesa-Dhātu-Vamsa, edited by prof. Minayeff. Преданіе о мощахъ 6 волосъ (Будды) — сочиненіе позднее, неизвѣстнаго автора. Интересный рассказъ о томъ, какъ къ Буддѣ пришли 6 архатовъ, прося его дать имъ что нибудь отъ себя, чтобы могли поклоняться этой святынѣ народы живущіе вдали отъ Будды. Будда даетъ архатамъ 6 своихъ волосъ и объ ихъ-то судьбѣ идетъ дальше рѣчь. 3. The Sandesa-Kathā, edited by prof. Minayeff. Рассказъ о посланіяхъ — памятникъ поздній, но интересный для ознакомленія съ сношеніями Буддистовъ между собою по вопросамъ вѣры. 4. Rev. R. Morris. Notes and queries. Рядъ интересныхъ замѣтокъ: дополненія къ словарю, грамматикѣ, матерьялы для критики текстовъ и т. п. Намъ только кажется, что интересный самъ по себѣ экскурсъ Devadūtā — (Death Messengers), съ его большими выписками изъ европейскаго folk-lore'a выходитъ за предѣлы Journal'a; онъ и безъ того уже не грѣшитъ обиліемъ матерьяла.

Dhammasaṅgaṇī (перечисленіе явленій — переводъ впрочемъ только приблизительный, т. к. dhamma имѣетъ значеніе не поддающееся переводу и болѣе широкое чѣмъ явленіе). Это — второй издаваемый текстъ изъ Abhi-

1) См. З. В. О. А. О. I, 154 sqq.